













# நாமார்க்கும் குழியல்லோம் எனவேறத்த தமிழ்முடியார்!



மகாதேவ ஜயர் ஜெயராமசர்மா  
மேனாள் தமிழ்மாழிக் கல்வி இயக்குநர்  
மெல்லேண், ஆஸ்திரேலியா

மனத்தில் சமணத்தின் கொள்கைகள் சிறந்தனவாகப் பதிகின்றன. சமணரும் இவரை அணைக்கின்றனர். சமண மடத்தின் தலைவராய் ஆகும் அளவுக்கு மருள்ளீங்கியார் ஆகுஞ்சமைவளர்கிறது. மருள்ளீங்கியார் என்னும் பெயர் மறைந்து சமண மடத்தின் தலைவராய் தருமசேனர் என்னும் புதுப்பெயர் மறைக்கிறது. நூடாடில் சமனாமே அரசுபித்தாலும் அங்கீரிக்கப்பட்டருக்கிறது. மருள்ளீங்கியாரின் மீண்டும் மாறுகிறது. சமணத்தின் தலைவரையத் தூக்கும் எற்றுதலிட்டு தான் பிறந்த சைவத்தில் அவர் சங்கமம் ஆகும் நிலையில் அவர் நெஞ்சும் தமிழழக் கொட்டுகிறது. அதுவும் கவியாய், பக்தியாய். இசையாய் கொட்டுகிறது. எம்பெருமான் சிவனே வியந்து நாவுக்கரசு என்று விளிக்கும் அளவுக்கு தமிழ் ஆகுக்கிறிச்சு. மருள்ளீங்கியாதல் அருள்கீட்டிடைக்கிறது. தருமசேனர் சைவம் தலைக்க. தொன்டுகள் சிறக்க, நுவுக்கக்கரசான்மூலம் வருகிறார். வெல்லக்கின்றாவக்கரசரை இலையவரான சம்பந்தப் பெருமான் கண்டவுடன் அப்பரே என்று அமைக்கின்றார். இறைவன் அமைத்த நாவுக்கரசர் என்னும் பெயரும் சம்பந்தப் பெருமான் அமைத்த அப்பரே என்னும் பெயரும் - சைவத் தமிழ் உலகில் நிலையான . உறுதியான பெயராக நிலைத்தே விட்டது என்பது மனாங்கொள்ளத்தக்கது.

அப்பர் பெருமான் வரலாற்றை நோக்கும் பொழுது - அவர் சமயத்தின் வழியிலும் பண்ணப்பட்டிருக்கிறார். சமூகத்தினில் வழியிலும் பயணப்பட்டிருக்கிறார். என்றால் மனங்களைக்கிறது. சம்பந்தப் பெருமானின் சமகாலத்தவராக இருந்த பொழுதும். அப்பரின் வழியிலும் அனுபார்களும். அவரின் வயதின் முதிர்ச்சியும் அவருக்கொள்ளுதலையான ஒரு தீட்டி என்றே வழங்கி இருக்கிறது எனலாம்.

சமணமதத் தலைவராய் இருந்த காரணத்தால் அவரின் புலமை நலம் ஆகுஞ்சமை உடையதாகவே அமைந்தது. வடமொழியிலும் . தமிழ் மொழியிலும் புலமை உடையவராகவும் இருந்திருக்கிறார். சமண மதத்தால் மதிக்கப்படும் நிலையில் அவர் இருந்திருக்கிறார் என்பதும் நோக்கக்கூட்டத்தக்கது. அப்பக்கப்படுவதை அந்தமதத்தை விட்டு வெளியில் வருவதும். சைவத்தில் இலைணப்படதும் சம்பந்தருக்குக் கிடைக்காத நிலை எனலாம். மதம் விட்டு விடு மதம்மாறியவர் என்று எடுத்துக் கொண்டால் அதில் அப்பநாதன் முனிர்கிறார். அப்படி அவர் மனம் மாறியமையமையால் சைவம் மிகக்கிறந்த ஒரு அடியவரை. பேராள மையை. சிற்தனையாளரைப் பெற்றுக்கொள்ளும் நிலை வாய்த்து என்பதை கருத்திருத்தல் அவரினமையாக இலைணப்படுவதை அனுபவம் சமய சமூகவுகில் சம்பந்தருடன் அப்பரின் நிலையான்களின் சமய சமூகவுகில் பொழுதும் அப்பநாதரும் அப்பாவும். பின்னையும் போல இலைணர்து ஆலயங்கள் தோறும் சன்று அடியார்கள் மனத்தில் பக்தியன்னும் விதையினை ஆழமாக விதைத்திட்டார்கள் என்பதும் நேர்க்கூட்டத்தக்கதைகும். இலைணப்படும் முதுமையும் இலைணந்த நிலை சைவ பக்தியிலகுக்கு பெரும் உந்து சுக்கியாக அமைந்தது என்பதைக் கருத்தீர்த்தல் வேண்டும்.

அப்பர் மதம்மாறிய நிலையில். அவரின் கூட இருந்த சமணர்கள் ஆத்திரம் கொண்டு கொண்டு வருகின்றன போதும் தார்கள். சமூகத்தில் அரசுகடிலில் பாண்டியனும். பலவைனும் இருந்தார்கள். அவர்களும் சமணத்தைத் தழவி அதற்கே அதுவும் காட்டி நின்றார்கள். சமணம் என்பது அரசுமதமாகவே கணப்பட்டு எனலாம். வெகுண்ட சமணர்கள் அரசுகளை நாடி. மதம்மாறிய துரோகத்துக்கு உரிய தண்டனை யினை அப்பகுக்கு வழங்கிட வழி வகுத்தனர். அரசனுடைய அமைப்பாணை அப்பரிடம் போனது. அப்பர் மனம் முழுவதும் எம் பெருமான் சிவனின் நிலைப்பேப் நிறைந்திருந்த காரணத்தால். அரசாணையினை அவர் ஒரு பொருட்டாக எடுக்கவேலையில்லை. அரனுக்கு அடியவராய் ஆகி விட்காரணத்தால் அரசினையே எதிர்த்து:

**நாமார்க்குங் குழியல்லோம் நமனை யஞ்சோம்**  
**நாகத்த லிட்டர்ப்படோம் நடகை மில்லோம்**  
**ஏமாப்போம் பினியிறியோம் பணிவோ மஸ்லோம்**  
**கீன்பமே யெந்நாளுந் துங்ப மில்லை**  
**தாமார்க்குங் குழியல்லாத் தன்மை யான**  
**சங்கரன்நற் சங்கவளாத் துகழுமையார் காதிற்**  
**கோமார்கே நாமென்றும் மீளா ஆளாய்க்**  
**கொய்ம்மஸ்ர்சே வடிகினையே குறுகி னோமே**

என்று அஞ்சாமல் மூழாம் நூற்றாண்டில் எடுத்துரைத்த தமிழ் அடியவராய் அப்பர் பிரகாசித்து நிற்கிறார். அரசனையே எதிர்த்துத் தனது அஞ்சாமையை உரைத்த அப்பரின் துணிச்சல் ஒரு சமய. சமூகப் புராசியால் அமைக்க தலைவராகவே அமைக்க தலைவராக சம்பந்தரும் பயணப்பட இம் மாநிலத் தலைவராக சம்பந்தரும் அடியார்கள் ஆவர். அந்த அடியார்களில் முன்னுக்கு வந்து நிற்பவர் களில் மூத்தவர் காரணக்கால அம்மையார். அவரின் பின் பக்திப் பகுவெளியில் பயணப்பட இம் மாநிலத் தலைவராக சம்பந்தரும் அடியார்கள் ஆவர். அப்பர் முத்தவராகவும் அடியார்கள் ஆவர். அப்பர் முத்தவராகவும். சம்பந்தர் விவரின் இலையவராகவும் ஆகி நிற்கிறார்கள்.

அப்பரும் சம்பந்தரும் கி.பி.மூழாம் நூற்றாண்டைச் சேர்ந்தவர்களைப் போல இருந்தாலும். இருவரவாழ்வும். அவர்களுக்குக்கீட்டத்து அனுபவங்களும் வேறு பட்டவொகைவே அமைந்திருந்தன என்பது நோக்கத்தக்கது. அப்பர் குடும்பச் சூழல் வேறாக நிறுத்தப்பட்டது. ஆனால் பக்தி என்னும் நிலையில் இருவரும் போதும் வேறாயில் பயணப்பட்டது. ஆனால் பக்தி என்னும் நிலையில் இருவரும் போதும் வேறாயில் பயணப்பட்டது. ஆனால் நிலையில் அப்பரின் சிற்தனை அமைக்கிறது. அதன்னால் ஒரு நிலைதான் இருக்கிறது. அப்பர் முத்தவராகவும் முத்தவராகவும் முத்தவராகவும் முத்தவராகவும் அடியார்கள் ஆவர்.

மருள்ளீங்கியார் சைவத்தில் பிறந்து சைவத்தைத்துறைந்து சமயம் என்னும் சமயத்தைத் தமுவகின்றார். மருள்ளீங்கியாரின் இளம்

சம்பந்தருக்கு இவ்வாறான சந்தர்ப்பம் வாழ்க்கையில் வாய்க்கை வில்லை. அது மட்டுமல்ல அப்பரின் பின் வந்த எந்த அடியார்களுக்கும் விப்பியான சந்தர்ப்பம் வரவேயில்லை. இதனால் அப்பரினால் மட்டுமே நாமார்க்கும் குடியல்லோம் என்று சொல்லும் நிலை வாய்த்துவிட்டது. சமய தைத் தாரி வந்த நிலை யிலும் அப்பர் உயர்நிலையிலே வேறுபடுத்தியே காட்டி நிற்கிறது.

தமங்குத் தீங்கு வந்தால் யாவாருமே நொந்து போவார்கள். வந்த தீங்கினை வைத்தே நிற்பார்கள். ஆனால் அப்பர் வீதியாசமானவராக விளங்குகிறார். அவருக்கு கூலை நோய் வந்தது. பெருந்துவந்தப் பட்டார். அப் படிப் பெருந் துன்பத்தை தந்த கூலை நோயினை வையாமல் அதற்கு நன்றியினைச் சொல்லுகிறார்வரனால் அப்பரின் சிந்தனை வீதியாசமானதுதானே!

வெய்வாய்க்கை பெருக்கியப் புன்சமயப் பொறுதில் சமன்ஸ்சர்புத்துறையும் அவ் ஆழ்குழியின் கணவிழுந்து எழும் ஜூ அறியாது மயங்கி அவம்பரிவேன் கைவாசநறுக்குழல் மாலையாள் மலர்க்கூழல் வந்தடையும் வெவ்வாய்க்கை பெருக்கு வருத்துக்கு காட்டப்படும் புதுக் கருத்தாய் ம

இப்படிச் சொல்லுவதற்கு யாரால் முடியும்? அப்பர் ஒருவரால்த்தான் முடியும். அதனால் அவர் உயர்ந்தே நிற்கிறார். கூலை வந்த படியால்த் தான். புன்சமயத்தை விட்டு வெளியாவும். அறிவாளது தெளிவாற்று. நாற்பாதை வழி காணவும். உயர்பொருளாள அந்தப் பரம்பொருளாள் பாதாக்களைப் பற்றவும் முந்துத்து என்னும் மனத்தெளிவும் ஏற்பட்டது என்று சொல்லும் அளவுக்கு அப்பரின் இருந்திருக்கிறார் என்பது அடியார்கள் அனுபவாருக்கும் ஏன் கூலத்துக்குமே காட்டப்படும் புதுக் கருத்தாய் மலர்கீலத்தைவா!

சமயத்தில் புரட்சி. சமூகத்தில் புரட்சி என்று அப்பரின் புரட்சிகள் வெளியிட கொண்டே போவதைக் காணமுடிகிறது. அரசை எதிர்த்தார். பெரிய அமைப் பாய் அக்காலத்தில் இருந்த சமணத்தையே எதிர்த்து தூணவுடன் உண்ணா நோன்பினைக் கைக்கொண்டு உறுதியுடன் தனது எண்ணைத்தை நிலை நாட் கீழிரா. பிற்காலத்தில் அணையால் காந்தி உண்ணா நோன்பினைக் கைக் கொள்ளவும். அவரைத் தொந்து பலரும் பல சுந்தரப்பங்களில் உண்ணா நோன்பினைக் கைக்கொள்ளவும் கொள்ளவும் அன்னைக்கொள்ளத்தக்கது.

துணிவான் வெண்ணெண்ணக்களை மனத்திலேயே வந்தவராய் அப்பர்





பெட்ரோல் தயக்குகளை பயன்படுத்துவதை  
விட 77% கிளாபமான பாவனைக்கு

## The inEVitable Future of Smart Mobility

**MUST-F4**

140-160 KM ஓருமுறை\*  
சார்ஜ் செய்தால்

**MUST-F2T**

80-85 KM ஓருமுறை\*  
சார்ஜ் செய்தால்

**FREEDEEM**

70-75 KM ஓருமுறை\*  
சார்ஜ் செய்தால்



Rs.550,000/- இருந்து வர்ணங்களிலிருந்து வரும் வரிசீலனங்கள்:



இந்தியாவில் அதி வேகமாக  
விற்பனையாகும் மின்சார வாகனம்

2 வருட உத்தரவாகம்

3 மொத்த சேவைகள்

Visit DSL EV Experience Center : # 525, Union Place Colombo 02

Hotline - 070 300 9555

# RADIANT DAWN

A Sunday Supplement in English to Kalaikkathir

Page I

English for all

Sunday the 14th May 2023

We welcome  
students'  
articles in  
word for  
publication  
-Editor-

kalaikkathiredu@gmail.com

## Sweet Dreams



A good night's sleep is very important for your health. Your brain and your body use that time to do all kinds of things that they cannot do as well when you're awake. How much sleep do you need? Every person is a little different, but many experts say that children need about ten hours of sleep per night. So if you wake up at seven o'clock to go to school, you should be going to bed by nine o'clock at night.

Sometimes it's not easy to fall asleep quickly, though. You might have a lot of energy. Or you might be excited about something. Maybe you're worried about something. When that happens, it's hard to get sleepy. Here are some things you can do to make it easier for you to get the sleep you need:

- Keep your body in a routine by going to bed at the same time every night.
- Do something calming right before bedtime, such as taking a warm bath or reading.
- Limit sodas, iced tea, and other foods and drinks that contain caffeine.
- Turn off your TV when it is time to sleep. Better yet, don't have a TV in your room. Studies show that children who have a TV in their rooms sleep less.
- Don't watch scary TV shows or movies close to bedtime because these can sometimes make it hard to fall asleep.
- Exercise during the day—it will help you sleep better at night. But don't exercise just before going to bed.
- Don't do homework, read, play games, or talk on the phone in bed. Use your bed just for sleeping—you'll train your body to associate your bed with sleep.

If you follow these handy tips, you will get yourself relaxed before bedtime. Then, it will be easier for you to fall asleep and stay asleep.

When you go to sleep at night, you probably think that you are not doing much. Your body is in one place, your eyes are closed, and you don't talk to people. But your body is doing more than you think it is! Scientists have used special, sophisticated machines to study the way people sleep. They have found that your brain is actually very busy when you sleep.

There are several stages of sleep in a sleep cycle. You go through the sleep cycle multiple times each night. Your brain's activity level is a little different in each stage. The final stage of the cycle is called rapid eye movement (REM) sleep. During REM, your eyes are moving even though you are asleep. That is how this stage got its name. Most of your dreams occur during REM sleep.

### 1. What is your brain doing while you are sleeping?

- A. It is not able to work.
- B. It is only a little busy.
- C. It is also asleep.
- D. It is very busy.

### 2. What is true about people during REM sleep?

- A. They dream.
- B. They are awake.
- C. They talk a lot.
- D. They feel sick.

### 3. How else could you say asleep?

- A. slept
- B. sleep

### 1. Which is true for the bulleted list in the text?

- A. The first item is the most important.
- B. Each item on the list is important and supports the main idea.
- C. The items should be done in order.
- D. Bulleted lists make no sense.

### 2. Which of these is a topic sentence stating a main idea?

- A. You might have a lot of energy.
- B. A good night's sleep is very important for your health.
- C. Try to go to bed at the same time every night.
- D. Use your bed just for sleeping.

### 3. What is a purpose for reading this text?

- A. to find ways to sleep better
- B. to learn good study habits
- C. to learn how to cook
- D. to find a good place to buy a bed

### 4. What is an accurate inference about caffeine?

- A. It can make you sleepy.
- B. It can keep you awake.
- C. It is good for your health.
- D. It is hard to find.

### 5. What would the author's advice be for readers?

- A. sleep less
- B. stop getting exercise
- C. buy a TV
- D. get plenty of sleep

### 6. Why might having a TV in your room keep you awake?

- A. You would forget to turn it on.
- B. You would not like having a TV.
- C. You would turn it off to sleep.
- D. You would watch it instead of sleeping.

### 7. Why do you think being excited about something might keep you awake?

- A. You will be afraid to fall out of bed.
- B. You will fall asleep very quickly.
- C. You will think about what is making you excited instead of getting sleepy.
- D. You eat too much if you are excited.

### 8. Which is the best summary of this text?

- A. People can get a good night's sleep by following some helpful tips.
- B. Sleep is not important.
- C. Children don't know how to go to sleep.
- D. Many people have sleep issues.



- C. sleeping
- D. sleepwalk

### 4. Which is a synonym for occur?

- A. run
- B. sleep
- C. happen
- D. wake

### 5. Which word describes the tone of this text?

- A. informative
- B. cautionary
- C. funny
- D. serious

# 'PONNIYIN SELVAN: 2' MOVIE REVIEW: MANI RATNAM DISHES OUT A SATISFYING SEQUEL



*'Ponniyin Selvan 2' takes creative liberties from Kalki's material, but the performances and cinematic touches keep you invested*

The events of Mani Ratnam's Ponniyin Selvan: 1, which released late last year, left audiences not just on a high, but also with many questions: What really happened to Arunmozhi Varman? Who is the mysterious lady who makes fleeting but impactful appearances? And most importantly, what happened to the succession battle for the Chola kingdom?

Ponniyin Selvan: 2 answers these queries — as it should. Mani Ratnam's sequel takes liberal creative liberties by leaving out some parts from the Tamil classic in order to present it cinematically — and the climax might be the subject of some discussion in this context, especially among fans of the book — but it largely encapsulates the myriad twists and turns as the story unravels.

Mani Ratnam interview: Doing pan-Indian films is not a trap, but a choice

We were given a sneak peek into the romance of Aditha Karikalan (Vikram) and Nandini (Aishwarya Rai) in the first part. Ponniyin Selvan: 2 opens with this angle; the first shot is that of a young Nandini taking a dip in a river. Remember this shot, because it makes a sort of a comeback later in the film. In this pan of a few minutes, Ratnam packs in almost three short AR Rahman songs to narrate this story of young love, before he plunges into the actual story.

We get why, though. The Karikalan-Nandini angle is the root of most of the confusion in the Chola kingdom, a place that continues to see much turmoil. Arunmozhi Varman aka Ponniyin Selvan is well and alive — but he suffers from an illness. Can he return and reclaim his position as the successor to the throne? Will Aditha Karikalan meet Nandini and what will transpire of that? And what about Van-dhiyathevan (Karthi), through whom we were introduced to the main characters?



Maniam, the legendary artist, who brought alive Ponniyin Selvan through his stunning visuals

The zing of the first installment might be missing here, but there is certainly more depth to the characters. Despite having to chronicle several character arcs and showcase the twists and turns, Mani Ratnam's cinematic flourishes come to the fore. The director has always been an expert at showcasing two different character sequences packaged as one; remember how he juxtaposed Rajinikanth's fight sequences with Arvind Swamy's swearing-in ceremony in Thalapathi? He employs a similar technique during a death sequence; there is silence all around the body, while a slow-motion fight happens elsewhere, replete with Tamil poetic lines being recited in the background. There is poetry and poignance at once. Much like the sequence involving the three main actors — Vikram, Jayam Ravi and

do watch out for their sparkling performances and cinematographer Ravi Varman's rich use of light and colour in this particular sequence. Aishwarya Rai Bachchan's hard work and effort to portray Nandini shows on the big screen, and she oozes confidence, but one wishes the makers gave this character more heft in the end. Somehow, she gets a lot of character-building (Vikram even describes her as 'the snake from Pazhavoor') but her different shades could have been conveyed more effectively. Thankfully, the Karthi-Trisha romance is more understated and subtle, with the likeable 'Aga Naga' playing in the background and ending with an apt top-angle shot.

If Karthi was the life of the first part — we had written back then that he "kindled a feeling of joie de vivre, thanks to his zesty acting style" — Vikram and Jayam Ravi get their act together here, with powerful performances. Vikram displays flashes of acting brilliance, especially during the sequence where he learns that a plot is brewing against him. Jayam Ravi comes across as more quiet and confident, especially in a sequence that involves Buddhist monks saving him from a tricky situation. Whoever said 'mass' moments needed lots of action?

Tamil literary pioneers recommend novels that would make for great movie adaptations

Aiding this galaxy of actors — including Prakash Raj, Sarath Kumar, Parthiban, Kishore, Vikram Prabhu and Rahman — is a rousing score from AR Rahman who seems to know when to dish out soft musical cues (the usage of 'Aga Naga') and go all out with powerful vocals and percussion (the usage of the PS anthem). He even explores a paasuram from Andal's Thirupaavai — the 'Aazhi Mazhai Kanna' track which, interestingly, refers to the sea, and is



Trisha — that was heartening to watch.

Ponniyin Selvan 2

Director: Mani Ratnam

Cast: Vikram, Aishwarya Rai Bachchan, Jayam Ravi, Karthi, Trisha, Prakash Raj

Duration: 164 minutes

Storyline: The endgame to the battle of succession for the Chola kingdom results in some unexpected twists and turns

Down memory lane: When Mani Ratnam and G Venkateswaran wanted to make 'Ponniyin Selvan' in 1989

However, some of the scenes do extend more than they ought to; there's a Vikram-Aishwarya Rai meet-up that becomes too dialogue-oriented, but

actually believed to have swallowed two key characters in the film. Editing this magnum opus would have quite a task, especially considering the number of established actors, but Sreekar Prasad's cuts ensure we get a glimpse of as much drama as possible.

Despite the war sequences in the end, it is the interpersonal dynamics and drama between its main characters that make the core of Ponniyin Selvan. Kalki has packed inside his literary work several twists that might be a little hard to understand for someone unfamiliar with the PS universe and the family tree, but Mani Ratnam's cinematic adaptation makes for a satisfactory watch.

# Malaysia Tour

5 DAYS 4 NIGHTS

SOLD OUT

Next Tour  
June 30

## INCLUSION

- » 04 Night stay in Kuala Lumpur
- » Daily breakfast at hotel
- » Return AirTicket
- » Getting Highland tour with cable car
- » City tour on arrival day
- » Evening tour to twin tower
- » Batu caves temple visit
- » Putrajaya city tour

LKR 148,000.00

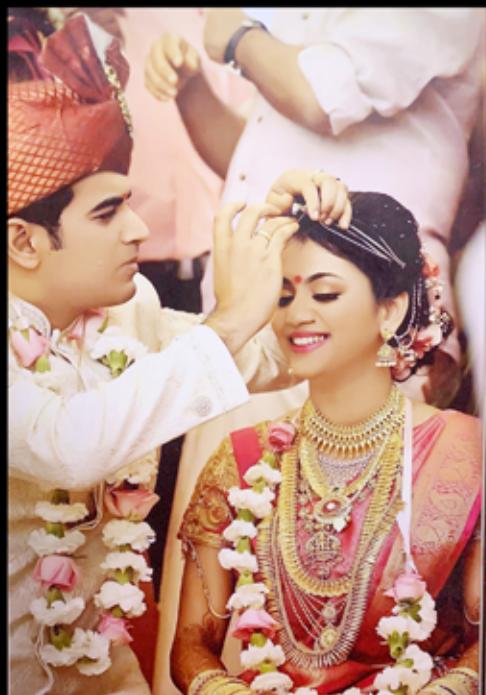
For Early Booking

Travel Date: 19 - 23 May 2023



Sembra Services (Pvt) Ltd.  
551A, Kasthuriyar Road ,Jaffna

செல்லுலர் எண் +94 77 307 8799



கிளிநாச்சியில்  
**ஐஶ்வர்யம்**  
பெருவிருந்து மண்டபம்  
**Ishwaryam Banquet Hall**

**Tel:- 021 228 3701, 071 7354308**

**Whatsapp:- 071 7736 4308**

# **No.315, Kandy Road, Kilinochchi**



**சகலவிதமான நிகழ்வுகளும் புதிதாக வழவழைக்கப்பட்ட அனைத்து வசதிகளுடையும் அழகான விருந்துபசார மண்டபம்**

# **ISHWARYAM BANQUET HALL**

## **BANQUET MEALS HALL**



MAIN DIHES

**Vegetable Fried Rice with Panner & Ghee - 900/=**  
**Chiken Fried Rice with Vegetable - 1100/=**  
**Kothu Rotty With Vegitable in Indian Style**

DESSERT

**Ice Cream**

<i>ice Cream Cup</i>	- 60/=
<i>Fruit Salad</i>	- 60/=
<i>Ice Cream &amp; Fruit Salad</i>	- 100/=
<i>Cream Caramel</i>	- 120/=

## **SPECIAL MENU PACKAGE**

BEVERAGES

BEVERAGES	
<i>jUICE 200 ml</i>	- 70/=
<i>Milk Drink</i>	- 70/=
<i>Cocacola M</i>	- 70/=
<i>Pepsi M</i>	- 70/=
<i>Swchpees Tin</i>	- 250/=
<i>Coca Cola Tin</i>	- 250/=







